

Canon de l'AT : tableau comparatif des manuscrits et témoignages anciens

LXX (B)	LXX (S)	LXX (A)	LXX (V)	Méliton	Origène	Cyrille	Laodicée	Athanase	Grégoire	Amphi.	Épiphane		
											1	2	3
Gn	Gn	Gn		Gn	Gn	Gn	Gn	Gn	Gn	Gn	Gn	Gn	Gn
Ex		Ex		Ex	Ex	Ex	Ex	Ex	Ex	Ex	Ex	Ex	Ex
Lv	Lv	Lv	Lv	Lv	Lv	Lv	Lv	Lv	Lv	Lv	Lv	Lv	Lv
Nb	Nb	Nb	Nb	Nb	Nb	Nb	Nb	Nb	Nb	Nb	Nb	Nb	Nb
Dt	Dt	Dt	Dt	Dt	Dt	Dt	Dt	Dt	Dt	Dt	Dt	Dt	Dt
Jos		Jos	Jos	<i>Jos</i>	<i>Jos</i>	Jos	Jos	Jos	Jos	Jos	Jb	<i>Jos</i>	<i>Jos</i>
Jg	Jg	Jg	Jg	<i>Jg</i>	<i>Jg</i>	Jg	Jg	Jg	Jg	Jg	Ps	Jb	<i>Jg</i>
Rt		Rt	Rt	Rt	Rt	Rt	Rt	Rt	Rt	Rt	Pr	<i>Jg</i>	Rt
							Est				Qo	Rt	
1-4 Rg		1-4 Rg	1-4 Rg	<i>1-4 Rg</i>	<i>1-4 Rg</i>	1-4 Rg	1-4 Rg	1-4 Rg	1-4 Rg	1-4 Rg	Ct		
1-2 Par	1-2 Par	1-2 Par	1-2 Par	1-2 Par	1-2 Par	1-2 Par	1-2 Par	1-2 Par	1-2 Par	1-2 Par			
1-2 Esd	1-2 Esd										Jos		
	Est	Os	Est			Est					Jg		
	Tb	Am	1-2 Esd								Rt		
	Jdt	Mi									1-2 Par		
		Jl				Jb					1-4 Rg		
Ps	1 M	Ab		Ps	Ps	Ps	Ps	Ps	Jb	Jb		Ps	Jb
Pr	4 M	Jon	Jb	Pr	Pr	Pr	Pr	Pr	Ps	Ps		1-2 Par	Ps
Qo		Na	Pr	Qo	Qo	Qo	Qo	Qo	Pr	Pr		<i>1-4 Rg</i>	Pr
Ct	Is	Ha	Qo	Ct	Ct	Ct	Ct	Ct	Qo	Qo		Pr	Qo
Jb	Jr	So	Ct	Jb			Jb	Jb	Ct	Ct		Qo	Ct
Sa	Lm	Ag	Sa									Ct	<i>1-4 Rg</i>
Si	(lacune)	Za	Si										1-2 Par
		Ml											
Est													
Jdt		Is		<i>Is</i>									
Tb		Jr		<i>Jr</i>									
		Ba											
Os		Lm	Os	<i>Os</i>	<i>Os</i>	<i>Os</i>	<i>Os</i>	<i>Os</i>	<i>Os</i>	<i>Os</i>		<i>Os</i>	
Am		Ep. Jr	Am	<i>Am</i>	<i>Am</i>	<i>Am</i>	<i>Am</i>	<i>Am</i>	<i>Am</i>	<i>Am</i>	<i>Os</i>	<i>Am</i>	<i>Os</i>
Mi		Ez	Jl	<i>Mi</i>	<i>Mi</i>	<i>Mi</i>	<i>Mi</i>	<i>Mi</i>	<i>Mi</i>	<i>Mi</i>	<i>Am</i>	<i>Mi</i>	<i>Am</i>
Jl	Jl	Dn	Ab	<i>Jl</i>	<i>Jl</i>	<i>Jl</i>	<i>Jl</i>	<i>Jl</i>	<i>Jl</i>	<i>Jl</i>	<i>Mi</i>	<i>Jl</i>	<i>Mi</i>
Ab	Ab		Jon	<i>Ab</i>	<i>Ab</i>	<i>Ab</i>	<i>Ab</i>	<i>Ab</i>	<i>Jon</i>	<i>Ab</i>	<i>Jl</i>	<i>Ab</i>	<i>Jl</i>
Jon	Jon	Est	Mi	<i>Jon</i>	<i>Jon</i>	<i>Jon</i>	<i>Jon</i>	<i>Jon</i>	<i>Ab</i>	<i>Jon</i>	<i>Ab</i>	<i>Jon</i>	<i>Ab</i>
Na	Na	Tb	Na	<i>Na</i>	<i>Na</i>	<i>Na</i>	<i>Na</i>	<i>Na</i>	<i>Na</i>	<i>Na</i>	<i>Jon</i>	<i>Na</i>	<i>Jon</i>
Ha	Ha	Jdt	Ha	<i>Ha</i>	<i>Ha</i>	<i>Ha</i>	<i>Ha</i>	<i>Ha</i>	<i>Ha</i>	<i>Ha</i>	<i>Na</i>	<i>Ha</i>	<i>Na</i>
So	So		So	<i>So</i>	<i>So</i>	<i>So</i>	<i>So</i>	<i>So</i>	<i>So</i>	<i>So</i>	<i>Ha</i>	<i>So</i>	<i>Ha</i>
Ag	Ag	1-2 Esd	Ag	<i>Ag</i>	<i>Ag</i>	<i>Ag</i>	<i>Ag</i>	<i>Ag</i>	<i>Ag</i>	<i>Ag</i>	<i>So</i>	<i>Ag</i>	<i>So</i>
Za	Za	1-4 M	Za	<i>Za</i>	<i>Za</i>	<i>Za</i>	<i>Za</i>	<i>Za</i>	<i>Za</i>	<i>Za</i>	<i>Ag</i>	<i>Za</i>	<i>Ag</i>
Ml	Ml		Ml	<i>Ml</i>	<i>Ml</i>	<i>Ml</i>	<i>Ml</i>	<i>Ml</i>	<i>Ml</i>	<i>Ml</i>	<i>Za</i>	<i>Ml</i>	<i>Za</i>
		Ps (151)									<i>Ml</i>		<i>Ml</i>
Is		Od	Is	Dn	<i>Is</i>	<i>Is</i>	<i>Is</i>	<i>Is</i>	<i>Is</i>	<i>Is</i>		<i>Is</i>	
Jr	Ps	Jb	Jr	<i>Ez</i>	<i>Jr</i>	<i>Jr</i>	<i>Jr</i>	<i>Jr</i>	<i>Jr</i>	<i>Jr</i>	<i>Is</i>	<i>Jr</i>	<i>Is</i>
Ba	Pr	Pr	Ba		Lm	<i>Ba</i>	<i>Ba</i>	<i>Ba</i>			<i>Jr</i>		<i>Jr</i>
Lm	Qo	Qo	Lm		Ep. Jr/Ba	<i>Lm</i>	<i>Lm</i>	<i>Lm</i>					
Ep. Jr	Ct	Ct	Ep. Jr		?	<i>Ep. Jr</i>	<i>Ep. Jr</i>	<i>Ep. Jr</i>					
Ez	Sa	Sa	Ez			<i>Ez</i>	<i>Ez</i>	<i>Ez</i>	<i>Ez</i>	<i>Ez</i>		<i>Ez</i>	
Dn	Si	Si	Dn			<i>Dn</i>	<i>Dn</i>	<i>Dn</i>	<i>Dn</i>	<i>Dn</i>		<i>Ez</i>	<i>Ez</i>
	Jb					<i>Ez</i>					<i>Dn</i>	<i>Dn</i>	<i>Dn</i>
			Tb			Jb			[Sa]			-2 Esd	
			Jdt						[Si]	(Est)		Est	
NT	NT	NT			Est				[Est]		1-2 Esd		1-2 Esd
	<i>Pasteur d'Hermas</i>	1-2 Cl	1-4 M						[Jdt]		Est		Est
		Ps Sal.			M				[Tb]				
											[Sa]		[Sa]
											[Si]		[Si]

En italique sont mis les livres dits prophétiques. Entre crochets les livres cités en liste secondaire.

B : *Vaticanus gr.* 1209 (IVe s.); **S** : *Sinaiticus* (IVe s.); **A** : *Alexandrinus* (Ve s.); **V** : *Basileensis* 145/ *Marcianus gr.* 1 (VIIIe s.); **Méliton** de Sardes, *Eklogai* (fin IIe s.) citées par Eusèbe de Césarée, *Histoire ecclésiastique* IV,26; **Origène** (avant 250), *Commentaire sur le psaume 1* cité par Eusèbe, *HÉ* VI,25; **Cyrille** de Jérusalem (entre 347 et 350), *Catéchèse* IV, 35; Concile de **Laodicée** (en 363); **Athanase**, *Lettre festale* 39 (en 367), PG 26,1436-1440 et 1176-1180; **Grégoire** de Nazianze (avant 390), poème I,1,12 *Sur les livres authentiques de l'Écriture inspirée*, PG 37, 472-474; **Amphiloque** d'Iconium, *Iambes à Séleucos* (avant 394), v. 251-288, PG 37, 1594-1596; **Épiphane** de Salamine (fin IVe s.), *Sur les poids et mesures* 3-4 (1) et 22-23 (2), PG 43,237-293, *Panarion* I,8,6,1-4 (3).

Voir **G. Dorival**, « L'apport des Pères de l'Église à la question de la clôture du canon de l'Ancien Testament », dans J.-M. Auwers & H.J. de Jonge, *The Biblical Canons*, Leuven 2003, p. 81-110, notamment p. 88-89. Cf. aussi H.B. Swete, *An Introduction to the Old Testament in Greek*, Cambridge, 1902, p. 197-214.